

27.02.2013 04:13 RIA.RU BETA
РИАВИДЕО USD 27.02 30.5889 + 0.2521
EUR 27.02 39.9216 - 0.1594

ПРЕМИЯ РИАНЕТА 2012

ВИДЕО ЭФИР ПРОГРАММЫ ИНТЕРАКТИВНОЕ ВИДЕО



(1:39 / 10.69Mb / просмотр видео: 2418) РИА Новости/Аврора. Сергей Разбаков, Евгений Васильев, Никита Рещиков

Навка и Авербух попробовали на вес факел ОИ-2014, похожий на перо Жар-птицы

Факелы эстафеты олимпийского и паралимпийского огня "Сочи-2014" были представлены на торжественной церемонии, состоявшейся в понедельник в Москве.

「ソチ2014」オリンピックとパラリンピックの聖火トーチが月曜日モスクワで行われたセレモニーで紹介された。

Они были разработаны российской командой дизайнеров-инженеров под руководством Владимира Пирожкова и Андрея Водяника.

聖火トーチは、ロシアの、ウラジミル・ピロジコフとアンドレイ・ヴォヂャニックのエンジニア・デザイナーチームによって開発された。

Факела эстафеты олимпийского и паралимпийского огня идентичны по форме и размеру, но выполнены в разных цветах.

Олимпийский и паралимпийский圣火トーチは形の大きさが同じで色だけが違う。

Олимпийский — в традиционном для российского спорта красном, паралимпийский — в небесно-голубом, символизирующем силу духа участников Игр.

オリンピック聖火トーチは、ロシアのスポーツの伝統的な赤色で、パラリンピックの聖火トーチは、参加選手の心強さを象徴している空色だ。

В самом очертании факела угадывается перо Жар-Птицы.

トーチの形は火の鳥の羽に似ている。

"Мы считаем, что образ пера Жар-Птицы символизирует поиск и удачу", — отметил создатель факелов "Сочи-2014" Владимир Пирожков.

「火の鳥の羽が探求と幸運を象徴していると我々は考えています。」と「ソチ2014」の聖火トーチの制作者ウラジミル・ピロジコフが話した。

Факел веши около 1,8 кг, его высота – 0,9 м.

トーチの重さは約1.8キロで高さ0.9メートル。

Как уверяют разработчики, он готов к нагрузкам в самых тяжелых условиях.

開発者の話によると、もっとも厳しい条件の中でも使える。

"Там есть фишечка такая, его нельзя будет погасит даже порывам ветра до 25 метров", — рассказал разработчик факелов "Сочи-2014" Андрей Водяник.

「中に特殊な部品があり、秒速25メートルの突風でも消えない」と「ソチ2014」の聖火トーチの開発者アンドレイ・ヴォヂャニックは話した。

Олимпийские факелы представили на церемонии послы "Сочи-2014" Татьяна Навка, Наталья Водянова, Илья Авербух и Олеся Владыкина.

オリンピック聖火トーチは「ソチ2014」の大使であるタチアナ・ナフカ、ナタリア・ヴォヂャノヴァ、イリヤ・アヴェルブーフとオレーシャ・ヴラディーキナによって紹介された。

"Факел символизирует Россию как страну современную, инновационную, — сказал Авербух.

「トーチは、現代的でイノベーション的の国としてロシアを象徴している。」とアヴェルブーフが話した。

— В нем есть стремление вверх, стремление к победе. Когда он загорится, это будет настоящий праздник".

「その中に上を目指し勝利を目指す気持ちが込められている。火がついた時本当に祭りの気分になれる。」

Всего будет произведено 14 тысяч факелов олимпийского огня и более одной тысячи факелов паралимпийского огня, его пронесут через все российские регионы.

全部で14000個のオリンピック聖火トーチに1000個以上のパラリンピック聖火トーチを製造され全ロシアの地域をくぐって持ち運ばれる予定だ。

Огонь побывает и на Эльбрусе, и на Байкале, и на Северном полюсе, возможно, даже в космосе.

聖火はエルブルース山にも、バイカル湖にも北極にも、宇宙にも運ばれるかもしれない。

http://ria.ru/tv_sport/20130114/918089775.html